叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 与本尼迪克特面包果一起穿越时(through Time And Space With Benedict) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与本尼迪克特面包果一起穿越时(Through time and space with Benedict)

[θruː]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[speɪs]	[wɪð; wɪθ]	['benədɪkt]	['bredfruːt]
Through	**Time**	**and**	**Space**	**With**	**Benedict**	**Breadfruit**
通过	时间	和	空间	和	本尼迪克特	面包果

与本尼迪克特·面包果一起穿越时空

[baɪ]	[grændəl]	-
By	**GRANDALL**	**BARRETTON**
经过	格兰德尔	-

作者：格兰德尔·巴雷顿

[	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst]	[wʌz; wəz]	[prə'duːst]	[frʌm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ]	['stɔːriz]	[mɑːrtʃ] ,	['eɪprəl] ,	[meɪ] ,	[dʒuːn] ,	[dʒʊ'laɪ] ,
Amazing	**Stories**	**March** ,	**April** ,	**May** ,	**June** ,	**July** ,
惊人的	故事	行进 ,	四月 ,	可能 ,	六月 ,	七月 ,

《惊奇故事》三月、四月、五月、六月、七月

['ɔːgəst] ,	[sep'tembər] ,	[ɑːk'toʊbər]	-	.
August ,	**September** ,	**October**	**1962**	**.**
八月 ,	九月 ,	十月	-	.

1962年8月、9月、10月。

[ɪk'stensɪv]	['riːsɜːrtʃ]	[dɪd]	[nɑːt]	[ʌn'kʌvər]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði]	[juː] .	[es] .	['kɑːpiraɪt]	[ɑːn]	[ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[rɪ'nuːd]	.]
the	**U**	**.** **S**	**.** **copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.** **]**
这	U	. S	. 版权	在	这	发布	曾是	更新	.]

该出版物的美国版权已续期。

[θruː]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[speɪs]	[wɪð; wɪθ]	['benədɪkt]	['bredfruːt]	:	[aɪ]
Through	**Time**	**and**	**Space**	**With**	**Benedict**	**Breadfruit**	**:**	**I**
通过	时间	和	空间	和	本尼迪克特	面包果	:	我

与本尼迪克特·布瑞弗特一起穿越时空：第一部分

[ɑːn]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['plænɪt]	[ʌv; əv]	-	[iː] ,	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[wɜːr; wər]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	['tɪzi]	.
On	**the**	**ancient**	**planet**	**of**	**Phogiu**	**II** ,	**the**	**natives**	**were**	**in**	**a**	**terrible**	**tizzy**	**.**
在	这	古老的	行星	的	-	二 ,	这	本地人	是	在	一个	糟糕的	晕眩	.

在古老的福吉乌二号星球上，当地居民陷入了极度的恐慌之中。

[ðer; ðər]	['loʊk(ə)l]	[gɑːd] —	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ] ,	[ɪn'telɪdʒənt]	['laɪkən]	[wɪtʃ]	['kʌvərd]	[ə; eɪ]	[fɪfθ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Their	**local**	**god** **—**	**a**	**huge** ,	**intelligent**	**lichen**	**which**	**covered**	**a**	**fifth**	**of**	**the**
他们的	当地的	上帝 —	一个	巨大的 ,	聪明的	地衣	哪个	涵盖	一个	第五	的	这

['hæbɪtəb(ə)l]	['sɜːrfɪs]	[ʌv; əv]	-	[iː] ,
habitable	**surface**	**of**	**Phogiu**	**II** ,
适宜居住	表面	的	-	二 ,

他们当地的神灵——一种巨大的、有智慧的地衣，覆盖了福吉乌二号星球五分之一的可居住表面。

[wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .
was **dying** **.**
曾是 垂死 .

奄奄一息。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [sent] [fɔ:r; fər] ['benədɪkt] ['bredfru:t] .
Naturally **,** **they** **sent** **for** **Benedict** **Breadfruit** **.**
自然 , 他们 发送 为了 本尼迪克特 面包果 .

他们自然而然地请来了本尼迪克特·面包果。

[hi:; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['laɪkən] [ænd; ənd] [sed] :
He **took** **one** **look** **at** **the** **lichen** **and** **said** **:**
他 采取 一 看 在 这 地衣 和 说 :

他只看了一眼地衣，就说道：

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['fʌŋgi:] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌsɪmbaɪ'ɑ:tɪk] ['ɔ:rgənɪzəm] [ɪz] [ɪn] [gʊd]
" **It** **is** **obvious** **that** **the** **fungi** **part** **of** **this** **intelligent** **symbiotic** **organism** **is** **in** **good**
" 它 是 明显的 那 这 真菌 部分 的 这 聪明的 共生 生物 是 在 好的
[helθ] .
health **.**
健康 .

"很明显，这种智能共生生物的真菌部分健康状况良好。"

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt] , [haʊ'evər] —
The **other** **part** **,** **however** **—**
这 其他 部分 , 然而 —

然而，另一部分——

" [hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] [ʌv; əv] ['vaɪtəmɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['klɔ:rəfɪl] [pɪl] .
" **He** **gave** **it** **a** **shot** **of** **vitamins** **and** **a** **chlorophyll** **pill** **.**
" 他 给予 它 一个 射击 的 维生素 和 一个 叶绿素 丸 .

他给它注射了维生素和一片叶绿素片。

[ðə; ði] [greɪt] ['laɪkən] [ɪ'mi:diətli] [spru:st] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [di'livərɪŋ] [ɪts] [di:p]
The **Great** **Lichen** **immediately** **spruced** **up** **and** **began** **delivering** **its** **deep**
这 伟大的 地衣 立即地 修剪过的 向上 和 开始 运送 它是 深的
[prəˌnʌnsiə'mɛntoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑ:pər] [pʌŋk'tɪliˌoʊ] .
pronunciamentos **with** **the** **proper** **punctilio** **.**
发音 和 这 恰当的 拘束 .

大地衣立刻精神抖擞，开始用正确的音准发出低沉的声音。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
" **What** **was** **wrong** **with** **it** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **natives** **.**
" 什么 曾是 错误的 和 它 ? " 问 一 的 这 本地人 .

"它出了什么问题？"一位当地人问道。

" ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] , " [sed] ['benədɪkt] ['bredfru:t] .
" **Nothing** **serious** **,** **"** **said** **Benedict** **Breadfruit** **.**
" 没有什么 严肃的 , " 说 本尼迪克特 面包果 .

"没什么大碍，"本尼迪克特·面包果说道。

" [ɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ældʒi:] ['bʌtrəs] .
" **All** **it** **needed** **was** **an** **algae** **buttress** **.**
" 全部 它 需要 曾是 一个 藻类 支持 .

"它只需要一块藻类支撑。"

" — [grændəl] -
" **—** **GRANDALL** **BARRETTON**
" — 格兰德尔 -

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['benədɪkt] ['bredfruːt] : [iː]

Through	Time	and	Space	With	Benedict	Breadfruit	:	II
通过	时间	和	空间	和	本尼迪克特	面包果	:	二

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第二部分

[ðə; ði] [ək'septɪd] ['meθəd] [fɔːr; fər] [rɪ'muːvɪŋ] [speɪs] [laɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz]

The	accepted	method	for	removing	space	lice	from	the	hull	of	a	ship	was
这	公认	方法	为了	移除	空间	虱子	从	这	船体	的	一个	船	曾是

[baɪ] ['sændblaːstiŋ] ,

by	sandblasting	,
经过	喷砂	,

当时公认的清除船体太空虱的方法是喷砂处理。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [speɪs] [dɑːks] ['noʊtɪst] [ðæt] ['benədɪkt] - ['ʃaɪni] [hʌl]

but	the	boys	around	the	space	docks	noticed	that	Benedict	Breadfruit's	shiny	hull
但	这	男孩们	大约	这	空间	码头	注意到	那	本尼迪克特	-	闪亮的	船体

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɪtɪd] ['iːðər] [baɪ] [speɪs] [laɪs] [ɔːr] [baɪ] ['sændblaːstiŋ] .

was	not	pitted	either	by	space	lice	or	by	sandblasting	.
曾是	不是	凹坑	任何一个	经过	空间	虱子	或者	经过	喷砂	.

但太空船坞附近的男孩们注意到，本尼迪克特·面包果闪亮的船体既没有被太空虱子叮咬，也没有被喷砂处理过。

['bredfruːt] [juːst] ['haɪdrədʒən] ['saɪənaɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['pests] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər]

Breadfruit	used	hydrogen	cyanide	to	remove	the	pests	,	but	he	had	never
面包果	用过的	氢	氰化物	到	消除	这	害虫	,	但	他	有	绝不

[toʊld] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

told	anyone	about	it	.
讲述	任何人	关于	它	.

面包果用氢氰酸来消灭害虫，但他从未告诉过任何人这件事。

" [kʌm] , ['bredfruːt] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['speɪsˌpɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

"	Come	,	Breadfruit	,	"	said	one	of	the	spaceport	officials	,
"	来	,	面包果	,	"	说	一	的	这	太空港	官员	,

“来吧，面包果，”一位航天港官员说道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [jʊr; jər] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [pi'dikjjləs, pə-] ['pests] !

"	tell	us	how	you	remove	your	burden	of	pediculous	pests	!
"	告诉	我们	如何	你	消除	你的	负担	的	有脚气的	害虫	!

请告诉我们您是如何摆脱恼人害虫的！

" ['bredfruːt] ['dʒestʃəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪtʃ 'siː 'ɛn] ['dʒenəreɪtər] .

"	Breadfruit	gestured	at	his	HCN	generator	.
"	面包果	做手势	在	他的	氰化氢	发电机	.

面包果指了指他的HCN发生器。

" [aɪ] [gæs] - [ɪm] [ɔːf] .

"	I	gas	'	em	off	.
"	我	气体	-	呃	离开	.

“我用毒气把他们吓跑了。”

" — [grændəl] -

"	—	GRANDALL	BARRETTON
"	—	格兰德尔	-

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['benədɪkt] ['bredfruːt] : [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Through	Time	and	Space	With	Benedict	Breadfruit	:	III
通过	时间	和	空间	和	本尼迪克特	面包果	:	三、

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第三章

" ['fɑːðər] , " [sed] ['benədɪkt] - [sʌn] , ['benədɪkt] [iː] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['roʊbɑːt]['oʊvər] [ðer; ðər] !

"	Father	,	"	said	Benedict	Breadfruit's	son	,	Benedict	II	,	"	look	at	that	robot	over	there	!
"	父亲	,	"	说	本尼迪克特	-	儿子	,	本尼迪克特	二	,	"	看	在	那	机器人	超过	那里	!

“神父，”本笃·面包果的儿子本笃二世说，“看那边那个机器人！”

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ɪn] [sʌtʃ] ['hɔːrəbli] ['bætərd] [kən'dɪʃ(ə)n] [muːv] [ə'baʊt] ?

How	can	a	machine	in	such	horribly	battered	condition	move	about	?
如何	能	一个	机器	在	这样的	糟糕透了	伤痕累累	状况	移动	关于	?

一台破损如此严重的机器怎么还能移动?

" ['benədɪkt] ['bredfruːt] [lʊkt] ['sɑːroʊfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] .

"	Benedict	Breadfruit	looked	sorrowfully	at	his	offspring	.
"	本尼迪克特	面包果	看起来	悲伤地	在	他的	后代	.

“本笃面包果悲伤地看着他的孩子。”

" ['hævnt] [juː; jʊ]['evər] [siːn] [dʒʌŋk]['æmb(ə)l] , ['dʒuːniər] ?

"	Haven't	you	ever	seen	junk	amble	,	Junior	?
"	还没有	你	曾经	已见	垃圾	缓行	,	初级	?

“小家伙，你难道没见过垃圾堆蹒跚而行吗？”

" — [grændəl] -

"	—	GRANDALL	BARRETTON
"	—	格兰德尔	-

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['benədɪkt] ['bredfruːt] : [ˌaɪ 'viː]

Through	Time	and	Space	With	Benedict	Breadfruit	:	IV
通过	时间	和	空间	和	本尼迪克特	面包果	:	第四

与本尼迪克特·布瑞德弗鲁特一起穿越时空：第四章

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊbɑːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː] [dɪ'krepɪt] [tuː; tə] [muːv] ?

"	But	what	will	they	do	with	the	robot	when	it	becomes	too	decrepit	to	move	?
"	但	什么	将要	他们	做	和	这	机器人	什么时候	它	变成	也	衰老	到	移动	?

“但是当机器人老旧到无法移动时，他们会怎么处置它呢？”

" [pə'sistid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	persisted	the	boy	.
"	持续	这	男生	.

“男孩坚持道。”

['bredfruːt] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [væt] [ʌv; əv]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['æsɪd][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] .

Breadfruit	pointed	to	a	large	vat	of	bubbling	acid	in	the	public	square	.
面包果	尖	到	一个	大的	增值税	的	冒泡	酸	在	这	民众	正方形	.

面包果指着广场上一个盛满冒泡酸液的大桶。

" [ðeɪl] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [puːl] , ['jɑːndər] , [sʌn] .

"	They'll	throw	him	in	the	pool	,	yonder	,	son	.
"	他们会	扔	他	在	这	水池	,	远处	,	儿子	.

“他们会把他扔到那边的游泳池里去，孩子。”

" — [grændəl] -

"	—	GRANDALL	BARRETTON
"	—	格兰德尔	-

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['benədɪkt] ['bredfruːt] : [viː]
Through Time and Space With Benedict Breadfruit : V
通过 时间 和 空间 和 本尼迪克特 面包果 : V

与本尼迪克特·布瑞德弗鲁特一起穿越时空：第五章

[ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] ['tɛntə] [aɪ] ,
On the planet Tenta I ,
在 这 行星 帐篷 我 ,

在 Tenta I 星球上，

[plænts][ʌv; əv][ðə; ði] ['melən] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['fæməliz] [wɜːr; wər][soʊ] [rer] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self]
plants of the melon and related families were so rare that the king himself
植物 的 这 瓜 和 有关的 家庭 是 所以 稀有的 那 这 国王 他自己
[hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fiːɑːt][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
had issued a royal fiat to protect them .
有 发布 一个 皇家 菲亚特 到 保护 他们 .

甜瓜及其近缘植物非常稀少，以至于国王亲自颁布法令保护它们。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðɪs] , ['benədɪkt] - [jʌŋ] [sʌn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .
Not knowing this , Benedict Breadfruit's young son started to pick a pumpkin .
不是 会心 这 , 本尼迪克特 - 年轻的 儿子 开始 到 挑选 一个 南瓜 .

对此毫不知情的本尼迪克特·面包果的小儿子开始摘南瓜。

['fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [taɪm] .
Fortunately , his father stopped him in time .
幸运的是 , 他的 父亲 停止 他 在 时间 .

幸好他父亲及时阻止了他。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [pɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] , ['fɑːðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" But why can't I pick a pumpkin , father ? " asked the child .
" 但 为什么 不能 我 挑选 一个 南瓜 , 父亲 ? " 问 这 孩子 .

"可是爸爸，为什么我不能摘南瓜呢？"孩子问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊrd] ['iːdɪkt] , [sʌn] .
" It would be a violation of the Gourd Edict , son .
" 它 会 是 一个 违反 的 这 葫芦 法令 , 儿子 .

"儿子，这样做就违反了葫芦法令。"

" — [grændəl] -
" — GRANDALL BARRETTON
" — 格兰德尔 -

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['benədɪkt] ['bredfruːt] : ['vaɪ, 'viː]
Through Time and Space With Benedict Breadfruit : VI
通过 时间 和 空间 和 本尼迪克特 面包果 : 六年级

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第六章

" [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] - ['vaɪ, 'viː] ,
" On the planet Toupher VI ,
" 在 这 行星 - 六年级 ,

"在图弗六号星球上，

" [sed] ['benədɪkt] ['bredfruːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər]
" said Benedict Breadfruit in his address to the members of the Institute for
" 说 本尼迪克特 面包果 在 他的 地址 到 这 成员 的 这 研究所 为了
['twenti] - [fɜːrst] ['sentʃəri] ['stʌdiz] ,
Twenty - First Century Studies ,
二十 - 第一的 世纪 研究 ,

"本笃·布雷德弗鲁特在对二十一世纪研究所成员的讲话中说道，"

[ə; eɪ] [gruːp] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

a	group	specializing	in	ancient	history	,
一个	团体	专业化	在	古老的	历史	,

一个专门研究古代历史的团体，

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kiːp] [taɪm] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kɔːrdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [nɑːts] [taɪd] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər]

"	the	natives	keep	time	by	means	of	cords	which	have	knots	tied	along	their
"	这	本地人	保持	时间	经过	方法	的	绳索	哪个	有	绳结	系	沿着	他们的

[leŋkθ; leŋθ] [æt; ət] [prɪ'saɪsli] ['meʒərd] ['ɪntərvlz] .

length	at	precisely	measured	intervals	.
长度	在	恰恰	测量	间隔	.

"当地人用绳子计时，绳子上每隔一段距离就打一个结。"

[sɪns] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [kɔːrdz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪts] [reɪt]

Since	the	material	from	which	these	cords	are	made	is	remarkably	even	in	its	rate
自从	这	材料	从	哪个	这些	绳索	是	制成	是	非常	甚至	在	它是	速度

[ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] ,

of	burning	,
的	燃烧	,

由于这些绳索所用材料的燃烧速度非常均匀，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['aʊər] [baɪ] ['noʊtɪsɪŋ] [haʊ] ['meni] [nɑːts] [hæv; həv] [bɪn]

it	is	possible	to	tell	the	exact	hour	by	noticing	how	many	knots	have	been
它	是	可能的	到	告诉	这	精确的	小时	经过	注意到	如何	许多	绳结	有	到过

[bəːnd] ['æftər] [wʌn] [end] [hæz; həz] [bɪn] [lɪt] . "

burned	after	one	end	has	been	lit	.	"
烧伤	后	一	结尾	有	到过	点燃	.	"

通过观察点燃蜡烛一端后烧掉了多少个结，就可以准确地知道时间。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [kən'træpʃn] [kɔːld] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] .

"	What	is	this	remarkable	contraption	called	?	"	asked	one	of	the	members	.
"	什么	是	这	卓越	装置	称为	?	"	问	一	的	这	成员	.

"这个神奇的装置叫什么名字？"其中一名成员问道。

" [weɪ] , ['nætʃ(ə)rəli] , " [sed] ['benədɪkt] ['bredfruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [best] ['brɪtɪʃ] ['æksent] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

"	Whay	,	naturally	,	"	said	Benedict	Breadfruit	in	his	best	British	accent	,	"	it	would
"	为什么	,	自然	,	"	说	本尼迪克特	面包果	在	他的	最好的	英国	口音	,	"	它	会

[biː; bi] [ə; eɪ] [nɑːt] [klɑːk] .

be	a	knot	clock	.
是	一个	结	钟	.

"当然，"本尼迪克特·面包果用他最好的英国口音说道，"那将是一个绳结钟。"

" — [grændəl] -

"	—	GRANDALL	BARRETTON
"	—	格兰德尔	-

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['benədɪkt] ['bredfruːt] : [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Through	Time	and	Space	With	Benedict	Breadfruit	:	VII
通过	时间	和	空间	和	本尼迪克特	面包果	:	七

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第七章

[ðə; ði] [blæk] [biːst] [ʌv; əv] ['betəl,dʒəːz] , [ɔːl'ðoʊ] ['hɔːrəb(ə)l] [ɪn] ['æspekt] ,

The	Black	Beast	of	Betelgeuse	,	although	horrible	in	aspect	,
这	黑色的	兽	的	参宿四	,	虽然	可怕	在	方面	,

参宿四的黑兽，虽然外表可怕，

[wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['feloʊ] [wen] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] ['benədɪkt]

was	really	a	very	pleasant	fellow	when	you	got	to	know	him	,	as	Benedict
曾是	真的	一个	非常	令人愉快的	同伴	什么时候	你	得到	到	知道	他	,	作为	本尼迪克特

['bredfruːt] [dɪd] .

Breadfruit	did	.
面包果	做过	.

像本尼迪克特·面包果那样，只要你了解他，就会发现他是一个非常和蔼可亲的人。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eɪliənnɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ɜːrθ] [baɪ]

But	because	of	his	alienness	he	was	forbidden	to	go	to	Earth	by
但	因为	的	他的	异乡人	他	曾是	禁止	到	去	到	地球	经过

[ə; eɪ][gə'læktɪk] [speɪs] [laɪnz] [ˌregju'leɪʃn] [fər'bɪdɪŋ] ['tɪkɪts] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə] " ['hɔːrəb(ə)l]

a	Galactic	Space	Lines	regulation	forbidding	tickets	to	be	sold	to	"	horrible
一个	银河	空间	线条	规定	禁止	门票	到	是	卖	到	"	可怕

['mɒnstəz] " .

monsters	"	.
怪物	"	.

但由于他是外星人，银河太空航线公司有一项规定禁止向"可怕的怪物"出售船票，因此他被禁止前往地球。

" [its] [æn; ən] [ˌʌn'fer] [lɔː] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] [biːst] .

"	It's	an	unfair	law	,	"	said	the	Black	Beast	.
"	它是	一个	不公平	法律	,	"	说	这	黑色的	兽	.

"这是一条不公平的法律，"黑兽说道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , ['benədɪkt] ; ['kudnt] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

"	You're	a	man	of	some	importance	,	Benedict	;	couldn't	you	do	something	about
"	你是	一个	男人	的	一些	重要性	,	本尼迪克特	;	不能	你	做	某物	关于

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

"本尼迪克特，你可是个举足轻重的人物；难道你不能做点什么吗？"

" ['bredfruːt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Breadfruit	nodded	.
"	面包果	点头	.

面包果点了点头。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði][redʒ] [ənʌld] , [bet] [nwɑːr] .

"	I	believe	I	can	get	the	reg	anulled	,	Bete	Noir	.
"	我	相信	我	能	得到	这	reg	无效	,	更好	黑色电影	.

"我相信我能让这个注册被撤销，Bete Noir。"

" — [grændəl] -

"	—	GRANDALL	BARRETTON
"	—	格兰德尔	-

——格兰德尔·巴雷顿

[θruː] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['benədɪkt] ['bredfruːt] : [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

Through	Time	and	Space	With	Benedict	Breadfruit	:	VIII
通过	时间	和	空间	和	本尼迪克特	面包果	:	八

与本尼迪克特·布雷德弗鲁特一起穿越时空：第八章

[ðə; ði][pɪ'kjuːliər][rɪ'lɪdʒiˌoʊ] - ['sekʃuəl]['præktɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] - [viːiːi] [ɑːr; ər]

The	peculiar	religio	-	sexual	practices	of	the	inhabitants	of	Hoogaht	VIIII	are
这	奇特	宗教	-	性	实践	的	这	居民	的	-	第八章	是

[noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['gæləksi] .

known	throughout	the	Galaxy	.
已知	自始至终	这	星系	.

霍加特八号星居民独特的宗教性行为举世闻名。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] - [kɔːld] [ə'pɑːn] ['benədɪkt] ['bredfruːt] .

One	day	a	group	of	Hoogahtu	called	upon	Benedict	Breadfruit	.
一	天	一个	团体	的	-	称为	之上	本尼迪克特	面包果	.

有一天，一群胡加图人拜访了本尼迪克特面包果。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [sed] [ðer; ðər] ['spoʊksmən] , " ['plænɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd]

"	We	are	,	"	said	their	spokesman	,	"	planning	to	build	an	old	-	fashioned
"	我们	是	,	"	说	他们的	发言人	,	"	规划	到	建造	一个	老的	-	造型

[ɜːrθ] - [taɪp] [haʊs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gruːp] .

Earth	-	type	house	for	our	group	.
地球	-	类型	房子	为了	我们的	团体	.

"我们，"他们的发言人说，"计划为我们小组建造一座老式的土屋。"

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]

The	living	quarters	for	the	males	and	females	will	be	on	the	first	and
这	活的	四分之一	为了	这	男性	和	女性	将要	是	在	这	第一的	和

['sekənd] [flɔːrz] .

second	floors	.
第二	楼层	.

男女宿舍分别位于一楼和二楼。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [lʌv] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði][tɑːp] [flɔːr] , [dʒʌst] ['ʌndər]

The	Temple	of	Love	,	as	we	call	it	,	will	occupy	the	top	floor	,	just	under
这	寺庙	的	爱	,	作为	我们	称呼	它	,	将要	占据	这	顶部	地面	,	只是	在下面

[ðə; ði] [ruːf] .

the	roof	.
这	屋顶	.

我们称之为"爱之神殿"的建筑，将占据顶层，就在屋顶下方。

['noʊɪŋ] [jʊr; jər] [ə'bɪlətiz] [wɪð; wɪθ]['læŋgwɪdʒ] ,

Knowing	your	abilities	with	language	,
会心	你的	能力	和	语言	,

了解自己的语言能力，

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['temp(ə)l] . "

we	would	like	for	you	to	give	us	a	name	for	our	Temple	.	"
我们	会	喜欢	为了	你	到	给	我们	一个	姓名	为了	我们的	寺庙	.	"

我们希望您能为我们的寺庙取个名字。

" [ˌɔːrdʒi'æstɪk][tɑːp] [flɔːr] , [eɪ] ? " [æskt] ['bredfruːt] .

"	Orgiastic	top	floor	,	eh	?	"	asked	Breadfruit	.
"	狂欢	顶部	地面	,	嗯	?	"	问	面包果	.

"顶楼是狂欢作乐吗？"面包果问道。

" [ðæts] [raɪt] . "

"	That's	right	.	"
"	那就是	正确的	.	"

"这是正确的。"

" [ə; eɪ][hɑːt] - [pænts]['ætɪk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ? " [sed] ['bredfruːt] .

"	A	hot	-	pants	attic	,	as	it	were	?	"	said	Breadfruit	.
"	一个	热的	-	裤子	阁楼	,	作为	它	是	?	"	说	面包果	.

"就像一个热裤阁楼？"面包果说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['spoʊksmən] .

"	If	you	insist	,	yes	,	"	said	the	spokesman	.
"	如果	你	坚持	,	是的	,	"	说	这	发言人	.

"如果你坚持，那就这样吧，"发言人说。

" [ə; eɪ] [lɪ'bɪdɪnəs] ['eriə] [dʒʌst]['ʌndər][ðə; ði] [ruːf] , [wʌn] [maɪt] [seɪ] . "

"	A	libidinous	area	just	under	the	roof	,	one	might	say	.	"
"	一个	好色的	区域	只是	在下面	这	屋顶	,	一	可能	说	.	"

"可以说，屋檐下就是一片充满情欲的区域。"

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [sed] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] - .
" That's what we said , " agreed the Hoogahtu .
" 那就是 什么 我们 说 , " 同意 这 - .

“我们就是这么说的，”霍加图同意道。

" [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] [luːd] [lɔft] ? " [pəˈsistid] [ˈbredfruːt] .
" In other words , a lewd loft ? " persisted Breadfruit .
" 在 其他 字 , 一个 猥亵 阁楼 ? " 持续 面包果 .

“换句话说，就是一个淫秽的阁楼？”面包果追问道。

" [moʊst] [ɪmˈfætɪkli] , " [sed] [ðə; ði] - [ˈspoʊksmən] .
" Most emphatically , " said the Hoogahtu spokesman .
" 最多 强调地 , " 说 这 - 发言人 .

“绝对如此，”Hoogahtu 发言人说道。

[ˈbenədɪkt] [ˈbredfruːt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈbæfəld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Benedict Breadfruit shook his head , baffled for the first time in his life .
本尼迪克特 面包果 摇晃 他的 头 , 困惑 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 .

本尼迪克特·面包果摇了摇头，生平第一次感到困惑。

" [dʒiː] , [ˈfeləz] , [aɪ] [dʒʌst] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dæm] [θɪŋ] .
" Gee , fellas , I just can't think of a damn thing .
" 吉 , 伙计们 , 我 只是 不能 思考 的 一个 该死 事物 .

“哎呀，伙计们，我真是想不出什么好主意。”

" — [grændəl] -
" — GRANDALL BARRETTON
" — 格兰德尔 -

——格兰德尔·巴雷顿

[ˈɛdɪtɚz] [noʊt] : [ɪn] [ðɪs] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈepɪsoʊd] [ʌv; əv] [ˈbenədɪkt] [ˈbredfruːt] [ðə; ði] [ˈɔθɚz] [neɪm] [ɪz] [rɪˈviːld] .
Editor's Note : In this final episode of Benedict Breadfruit the author's name is revealed .
编辑的 笔记 : 在 这 最终的 插曲 的 本尼迪克特 面包果 这 作者的 姓名 是 揭晓 .

编者按：在《本笃面包果》的最后一集中，作者的名字将被揭晓。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神